

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Seite/page
Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder	Crankcase w. accessories, driving gear, pistons and cylinders	Carter de vilebrequin avec accessoires, embiellage, pistons et cylindres	A9.3-1
Kühler und Ventilator	Cooler and fan	Refroidisseur et ventilateur	A9.3-2
Ventilkopf, 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A9.3-3
Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A9.3-4
Ventilkopf, 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A9.3-5
Zwischenfilter	Interfilter	Séparateur intermédiaire	A9.3-6
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	A9.3-7
Ansaugfilter mit Ansaugschlauch	Intake filter with intake hose	Filtre d'aspiration et tuyau d'aspiration	A9.3-8

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.01.1980	Grundaussgabe Fst. 3	Basic edition mod. 3	Edition de base mod. 3
1	01.04.1998	Wartungssätze	Maintenance kits	Kits de maintenance
2				
3				
4				
5				

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
- b = Wartungssatz 1000 h
- c = Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
-		/ /	
Jahr		Year	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Volumenstrom m ³ /min	n/min.	KB 73708	
Free air delivery Scfm	r.p.m.	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
Betriebsüberdruck bar	kW	Anlage/Unit/Groupe	
Max. working press. psig		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



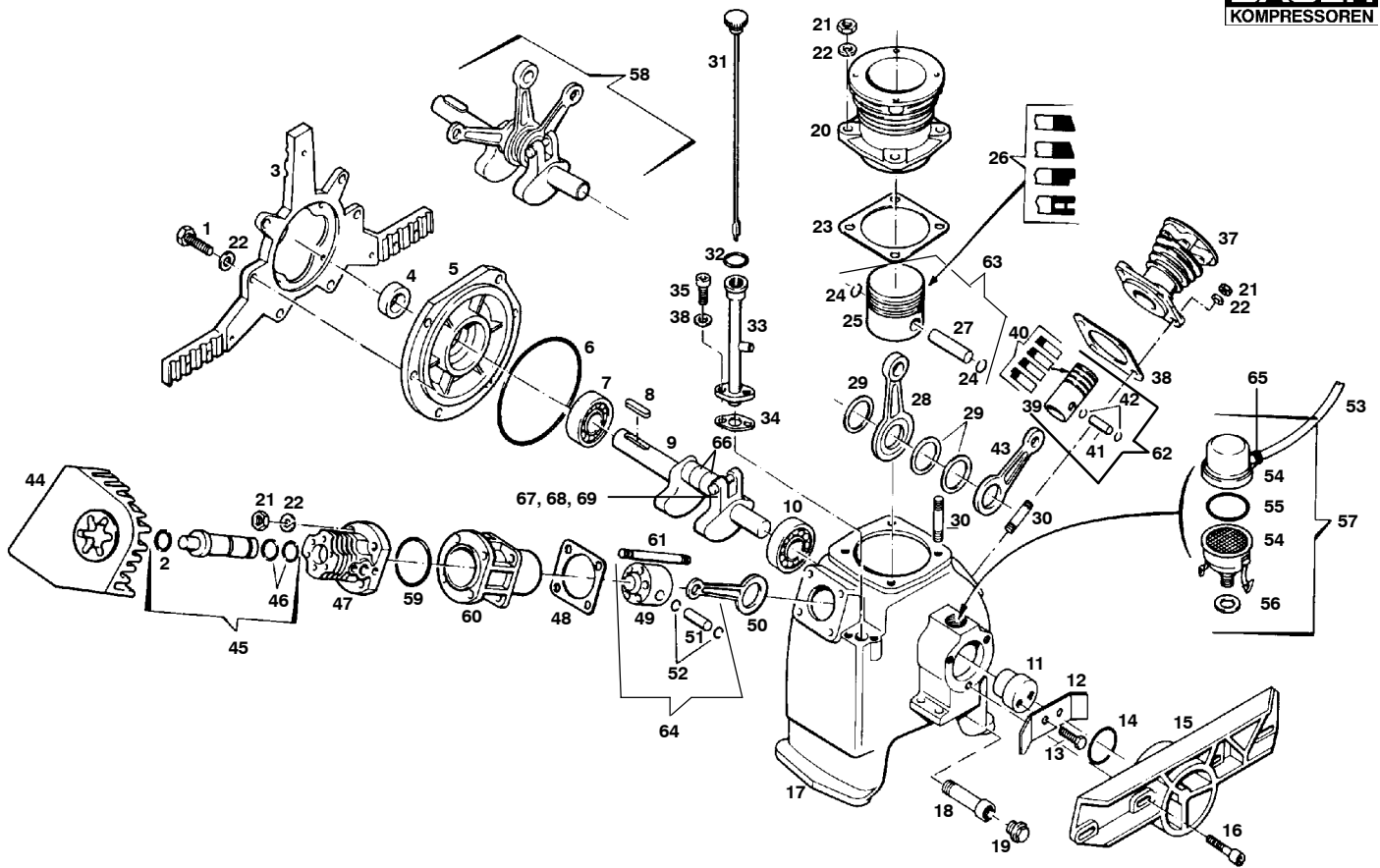
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

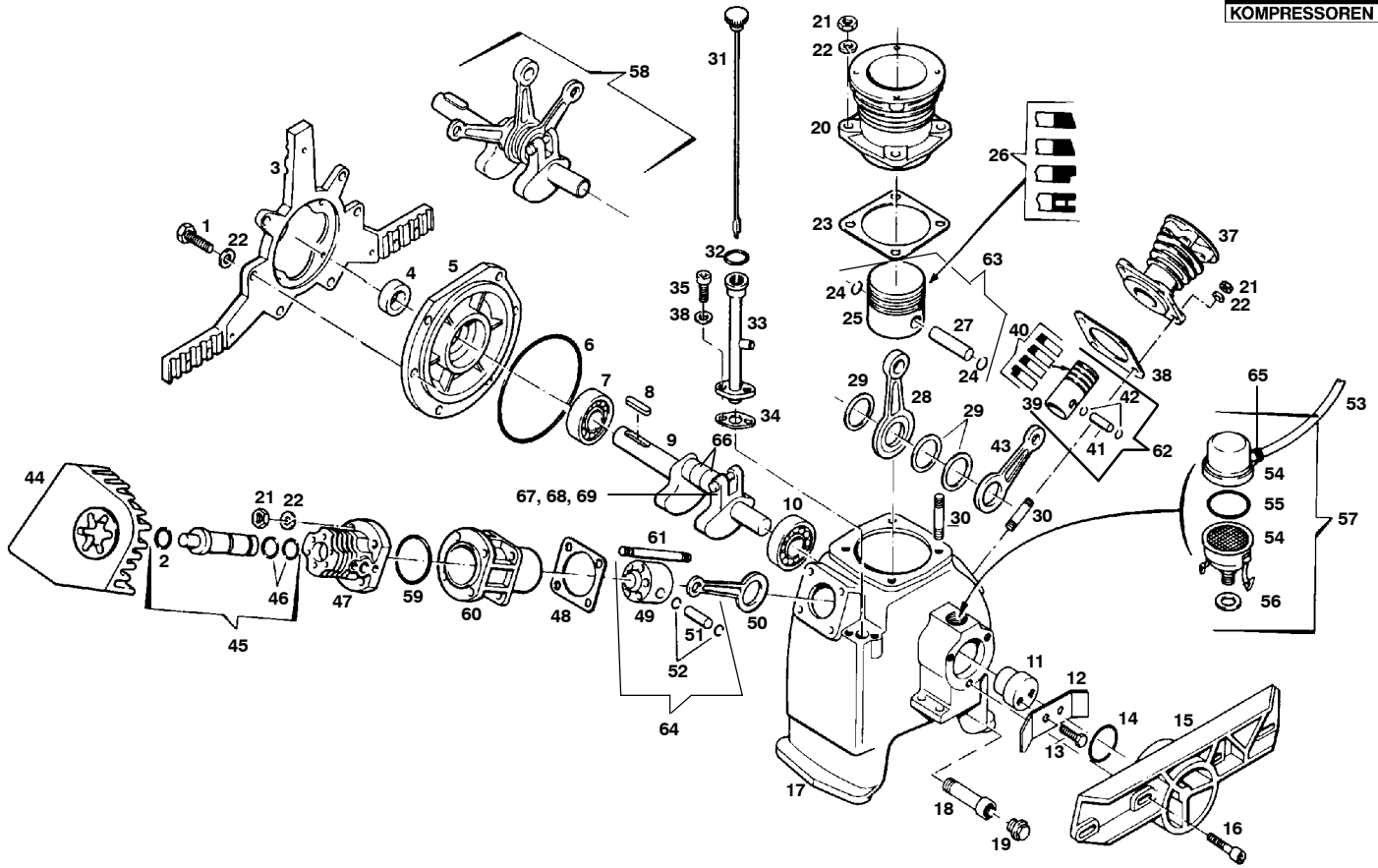



Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de manintenance

Bildtafel A9.3-1
 Figure A9.3-1
 Planche A9.3-1

Kurbelgehäuse mit Zubehör, Kurbelwelle mit Pleuelstangen, Kolben und Zylinder
 Crankcase with accessories, crankshaft with con rods, pistons and cylinders
 Carter de vilebrequin avec accessoires, vilebrequin avec bielles, pistons et cylindres

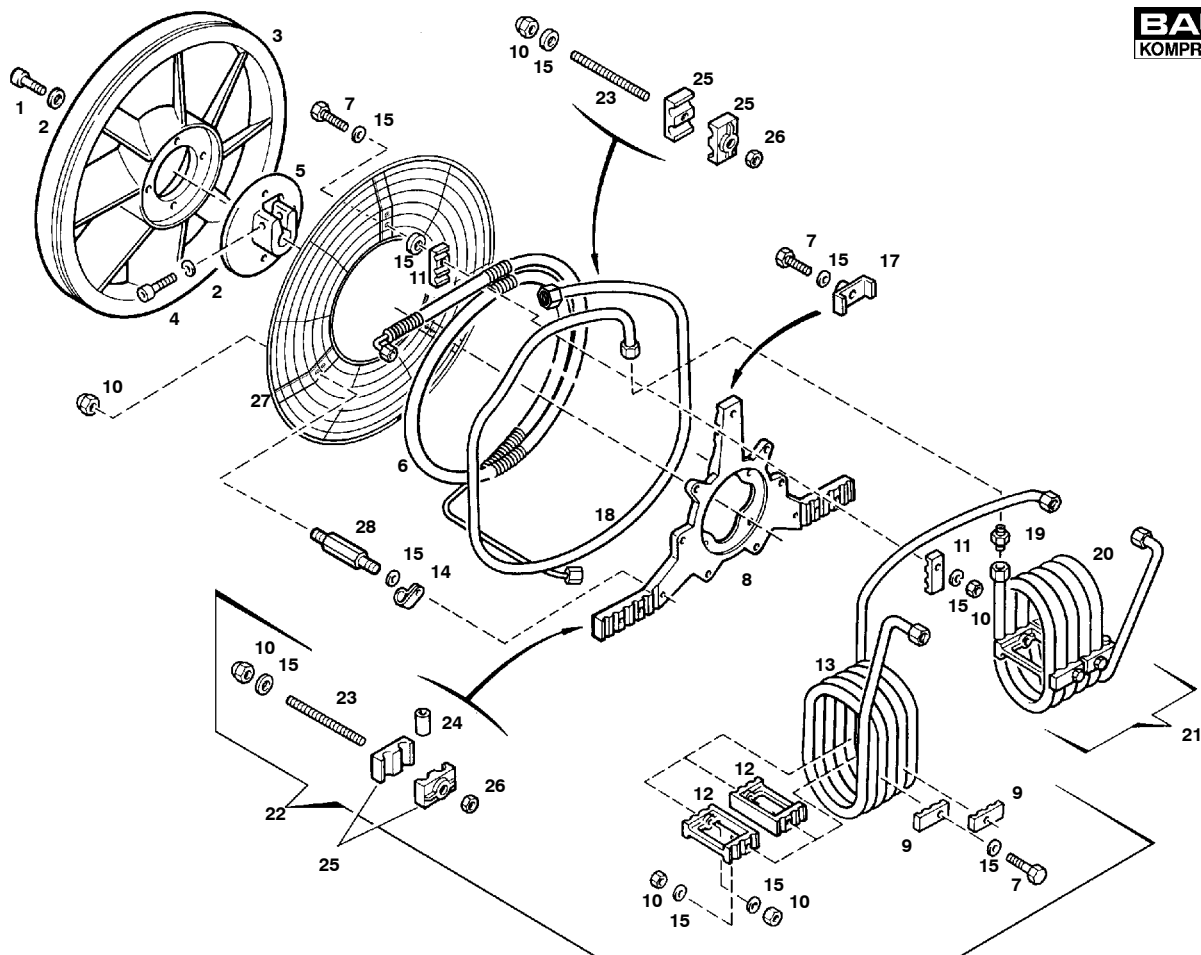
Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
	1	N89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
	2	N23755	O-Ring	O-ring	Joint torique
	3	14998	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur
	4	N220	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité
	5	14878	Lagerdeckel	Shaft seal	Chapeau de palier
	6	N3705	O-Ring	O-ring	Joint torique
	7	N3703	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
	8	N166	Paßfeder	Key	Clavette
	9		Kurbelwelle kpl.	Crankshaft assy.	Vilebrequin cpl.
	10	N3702	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
	11	3196	Exzenter	Eccentric	Arbre à excentrique
	12	14888	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque d'arrêt
	13	N53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
	14	N3726	O-Ring	O-ring	Joint torique
	15	58159	Filterhalterung	Filter mounting	Fixation pour filtre
	16	N109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
	17	14874	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter de vilebrequin
	18	73270	Verlängerungsröhrchen	Extension	Tube de rollange
	19	N3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté
	20	58258	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage
X	21	N370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
	22	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
X	23	1867	Dichtung	Gasket	Joint
	24		Sicherungsring	Circlip	Circlip
	25		Kolben 1. Stufe	Piston 1st stage	Piston 1er étage
	26	N1787	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston
	27		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
	28	072883	Pleuel 1. Stufe	Con-rod 1st stage	Bielle 1er étage
	29	4180	Distanzscheibe	Spacer	Entretoise
	30	N215	Stiftschraube	Stud	Vis sans tête
	31	14886	Olpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile
	32	N3521	O-Ring	O-ring	Joint torique
	33	14887	Öleinfüllstutzen	Oil filling pipe	Tube de rempl. d'huile
	34	12560	Dichtung	Gasket	Joint
	35	N210	Innensechskantschraube	Allen screw	Fis à six pans creux
	36	N3026	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique




Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de manitenance

Bildtafel A9.3-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Kurbelwelle mit Pleuelstangen, Kolben und Zylinder
Figure A9.3-1 Crankcase with accessories, crankshaft with con rods, pistons and cylinders
Planche A9.3-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, vilebrequin avec bielles, pistons et cylindres

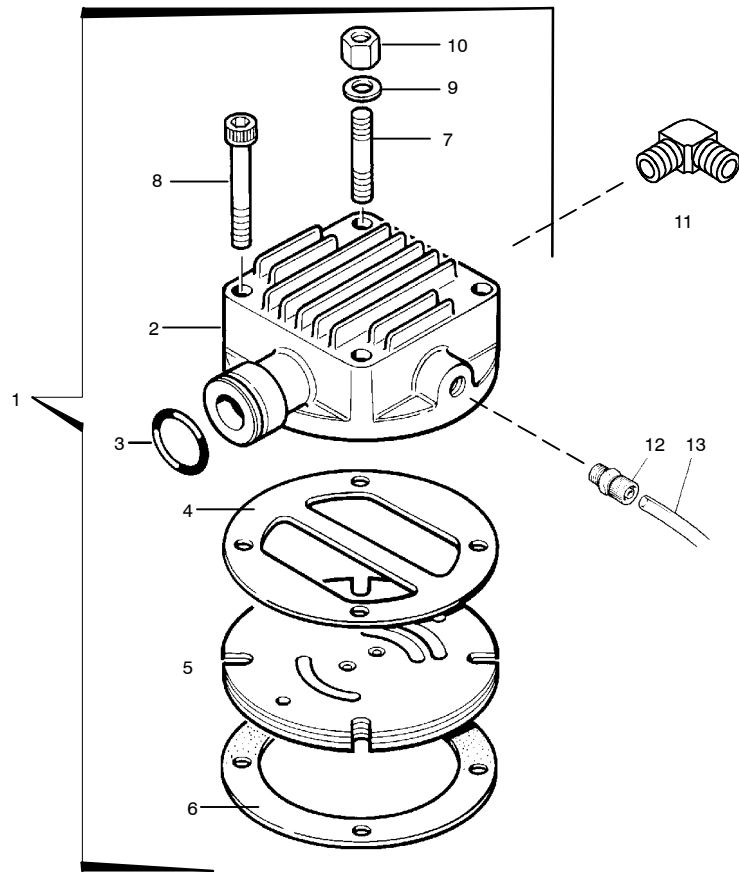
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			37	10875	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre 2e étage
		X	38	3110	Dichtung	Gasket	Joint
			39		Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage
			40	N4158	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston
			41		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
			42		Sicherungsring	Circlip	Circlip
			43	072884	Pleuel 2. Stufe	Con-rod 2nd stage	Bielle 2e étage
			44	65094	Kühlluftführung	Cooling air flange	Conduite d'air de refroidisseur
			45	066934	Kolbenbüchse kpl.	Piston and sleeve assy.	Piston-chemise cpl.
			46	N230	O-Ring	O-ring	Joint torique
			47	56189	Zylinder-Oberteil 3. Stufe	Cylinder, upper, 3rd stage	Cylindre, partie sup. 3e étage
		X	48	1866	Dichtung	Gasket	Joint
			49	N823	Führungskolben	Guide piston	Piston guide
			50	072885	Pleuel 3. Stufe	Con-rod 3rd stage	Bielle 3e étage
			51		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
			52		Sicherungsring	Circlip	Circlip
			53	*N3736	Schlauch	Hose	Tuyau
			54	N3207	Dämpferfilter	Demister body	Silencieux du désaérateur
			55	N3712	O-Ring	O-ring	Joint torique
			56	N293	Dichtring	Gasket	Joint
			57	014892	Kurbelgehäuse-Entlüfter	Exhauster	Désaérateur du carter
			58	055653	Triebwerk kpl.	Driving gear cpl.	Embiilage cpl.
		X	59	N4064	O-Ring	O-ring	Joint torique
			60	56141	Zylinder-Unterteil 3. Stufe	Cylinder, lower, 3rd stage	Cylindre, partie inf. 3e étage
			61	N4065	Siftschraube	Stud	Vis sans tête
			62	069949	Kolben 2. Stufe kpl.	Piston assy. 2nd stage	Piston 2e étage cpl.
			63	069948	Kolben 1. Stufe kpl.	Piston assy. 1st stage	Piston 1er étage cpl.
			64	069950	Kolben 3. Stufe kpl.	Piston assy. 3rd stage	Piston 3e étage cpl.
			65	N3737	Kunststoffverschraubung	Plastic screw joint	Raccord filé en plastique
			66	1529	Scheibe	Washer	Rondelle
			67	N861	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			68	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			69	N2765	Mutter, selbstsichernd	Self-locking nut	Ecrou à freinage interne
			--	070693	Kompressoröl	Compressor oil	Huile pour compresseurs
			*		Länge bei Bestellung angeben	Indicate length on order	Indiquer la longueur à la commande



Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de manintenance

Bildtafel A9.3-2 Kühler und Ventilator
 Figure A9.3-2 Cooler and fan
 Planche A9.3-2 Refroidisseur et ventilateur

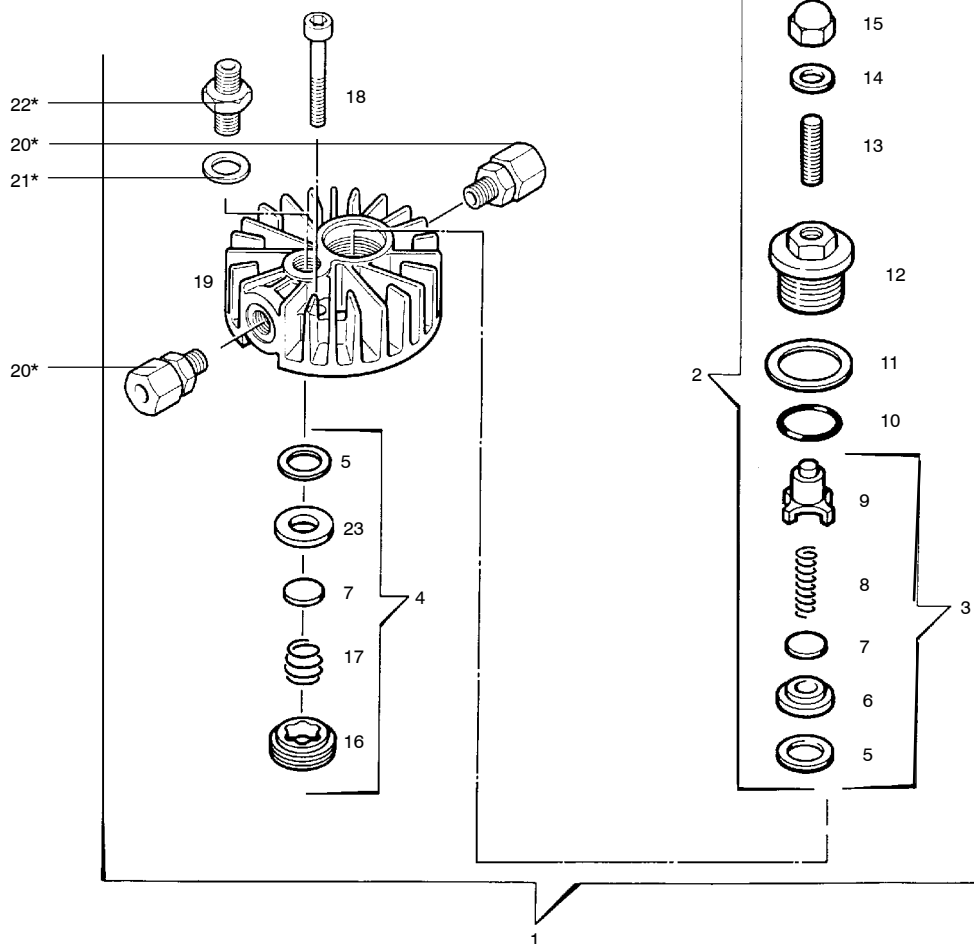
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			2	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			3	12754	Ventilatorrad	Fan	Rotor
			4	N 1437	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			5	13666	Ventilatorradnabe	Fan hub	Moyeu du rotor
			6	069960	Nachkühler	Aftercooler	Refroidisseur final
			7	N 3498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			8	14998	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur
			9	13662	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur
			10	N 1042	Sechskantmutter selbstsich.	Hex. nut self locking	Ecrou hex., auto-freinant
			11	69905	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur
			12	13663	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire
			13		Kühlrohrspirale 2. Stufe	Cooler 2nd stage	Tube spiralé, refr. 2e ét.
			14	14370	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyaux
			15	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle
			16	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			17	14139	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage
			18	077367	Zusatzkühler	Cooler	Refroidisseur
			19	N 20193	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			20		Kühlrohrspirale 1. Stufe	Cooler 1st stage	Tube spiralé, refr. 1er ét.
			21	056716	Zwischenkühler 1. Stufe	Intercooler 1st stage	Refroidisseur interméd. 1er ét.
			22	058992	Zwischenkühler 2. Stufe	Intercooler 2nd stage	Refroidisseur interméd. 2e ét.
			23	55699	Gewindestange	Threaded pin	Tige filetée
			24	14605	Fixierrohr	Fixing tube	Tuyau de fixation
			25	55698	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur
			26	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			27	74017	Lüfterradschutz	Fan protection	Protection du ventilateur
			28	75617	Sechskant	Hex stud	Vis hexagonal



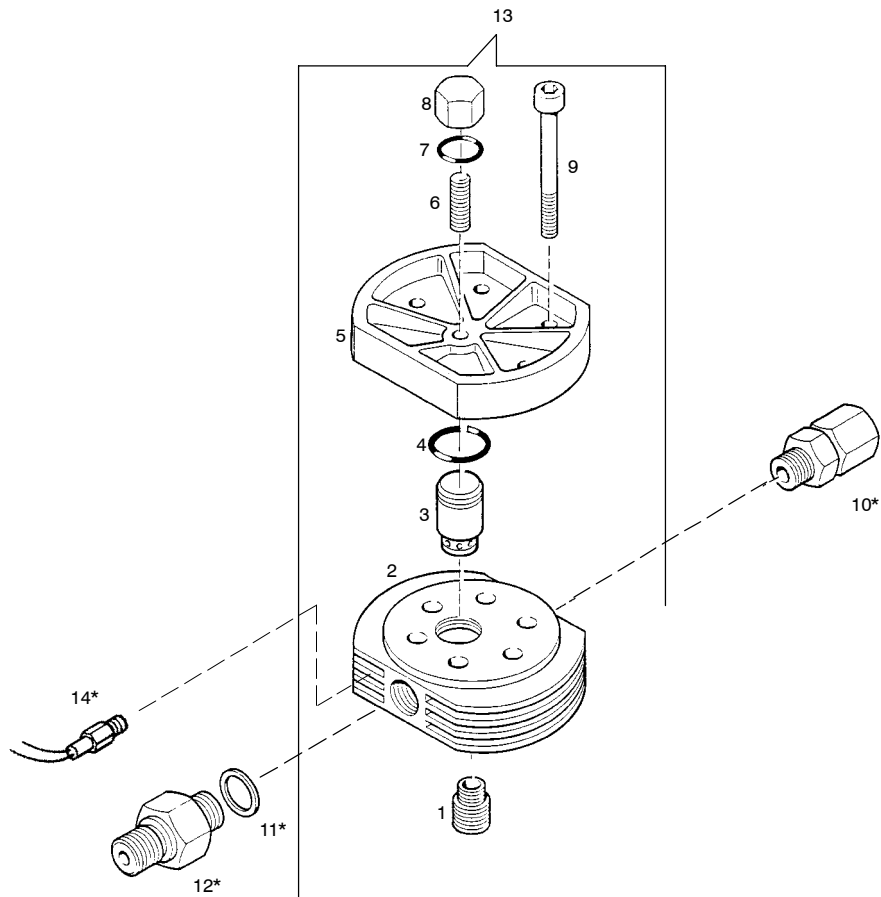
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Bildtafel A9.3-3 Ventilkopf 1. Stufe
 Figure A9.3-3 Valve head 1st stage
 Planche A9.3-3 Culasse du 1er étage

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	069977	Ventilkopf 1. Stufe kpl.	Valve head assy. 1st stage	Culasse de 1er étage cpl.
			2	58261	Ventilkopf	Valve head	Culasse
			3	N 1539	O-Ring	O-ring	Joint torique
X			4	63340	Dichtung	Gasket	Joint
	X		5	N 4670	Lamellenventil	Reed valve	Clapet à lamelles
X			6	58262	Dichtung	Gasket	Joint
			7	N 4065	Stiftschraube	Stud	Vis sans tête
			8	N 1282	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			9	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle
			10	5290	Verlängerungsmutter	Hexagon	Ecrou de rallonge
			11	N 22719	Winkelverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle
			12	N 3737	Kunststoffverschraubung	Connector	Raccord plastique
			13	*N 3736	Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique
				*	Meterware	Piece goods;specify length upon order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la com.



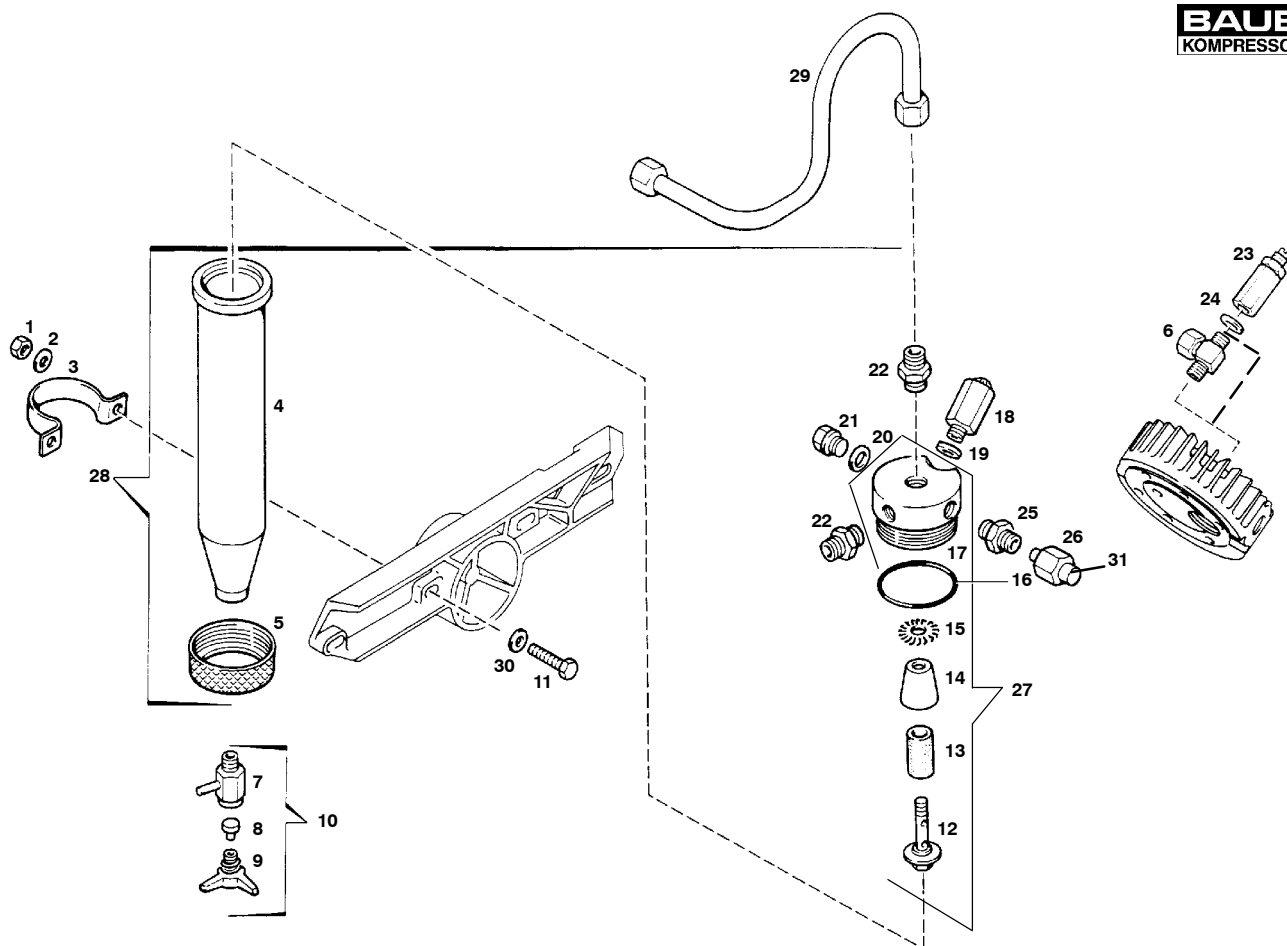
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	069955	Ventilkopf 2. Stufe kpl.	Valve head assy., 2nd stage	Culasse de 2e étage cpl.
			2	014582	Druckventil kpl.	Discharge valve assy.	Clapet de refoulement cpl.
	X		3	012835	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert assy.	Garniture, clapet de ref. cpl.
	X		4	012841	Saugventil kpl.	Intake valve assy.	Clapet d'aspiration cpl.
			5		Dichtung	Gasket	Joint
			6		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet
			7		Ventilplatte	Valve plate	Plaque de clapet
			8		Druckfeder	Spring	Ressort de pression
			9		Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garniture, clapet de ref.
	X		10	N3521	O-Ring	O-ring	Joint
			11	14332	Tellerfeder	Spring plate	Ressort à disques
			12	14124	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté
	X		13	71064	Gewindestift	Stud	Vis sans tête
	X		14	N3625	Dichtring	Gasket	Joint
			15	N84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne
			16		Saugventilverschraubung	Inlet valve cover	Bouchon fileté, clapet d'asp.
			17		Druckfeder	Inlet valve spring	Ressort de pression
			18	N503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			19	14123	Ventilkopf	Valve head	Culasse
			20	*20341	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			21	*N1316	Dichtring	Gasket	Joint
			22	*20195	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			23		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet
			*		nicht in Pos. 1 enthalten	Not included in pos. 1	Ne font pas parties de pos. 1




Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de manintenance

Bildtafel A9.3-5 Ventilkopf 3. Stufe
Figure A9.3-5 Valve head 3rd stage
Planche A9.3-5 Culasse du 3e étage

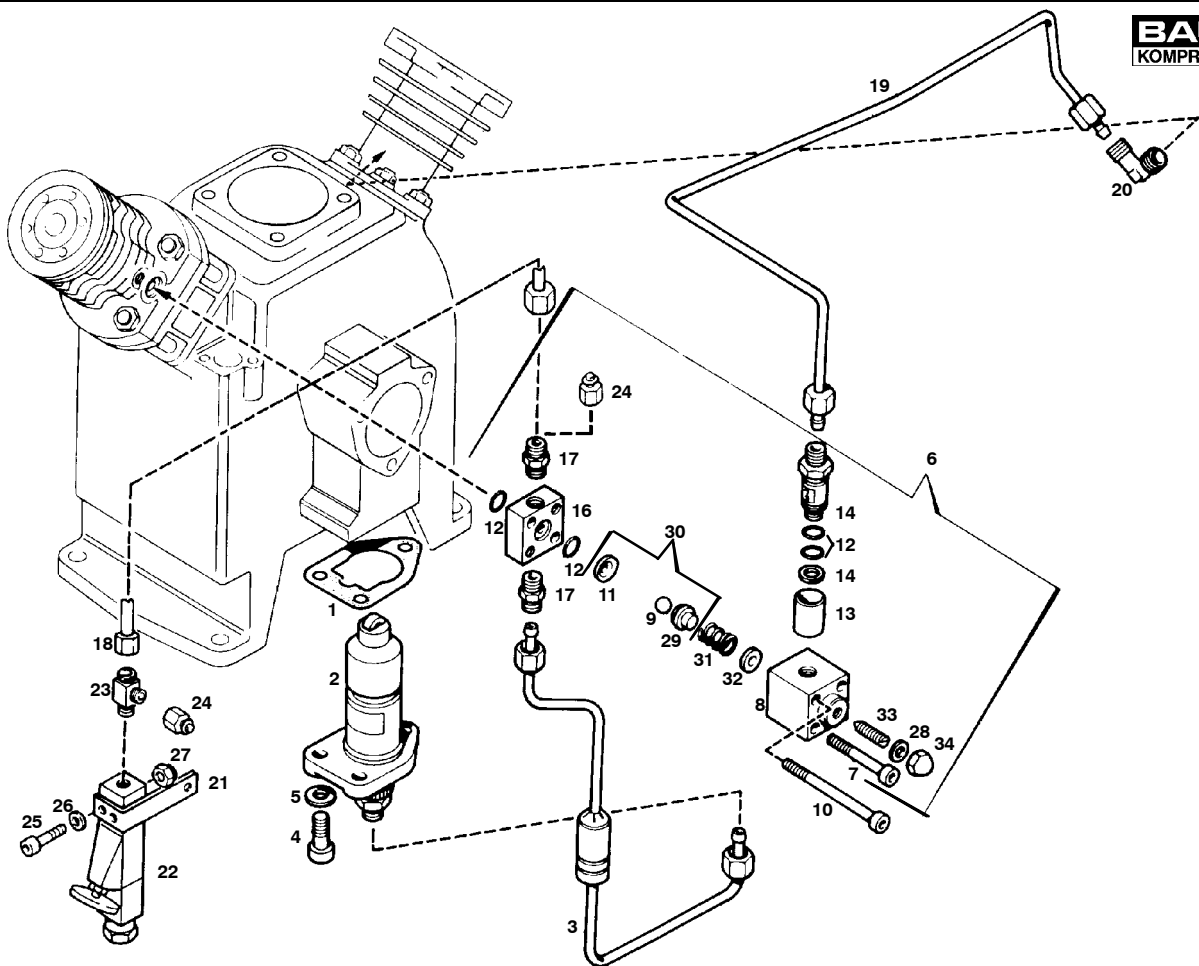
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
	X		1	07790	Saugventil	Intake valve	Clapet d'aspiration
			2	14117	Ventilkopf	Valve head	Culasse
	X		3	014121	Druckventil	Pressure valve	Clapet de refoulement
			4	N2789	O-Ring	O-ring	Joint torique
			5	14118	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse
	X		6	71065	Gewindestift	Stud	Goupille filetée
X			7	N3625	Dichtung	Gasket	Joint
			8	N3623	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne
			9	N150	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			10	*N20341	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			11	*N1316	Dichtring	Gasket	Joint
			12	*N20209	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			13	069793	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	Valve head Assy. 3rd stage	Culasse de 3e étage cpl.
			14	**N20876	Temperaturfühler	Temperature sensor	Sonde pyrométrique
			*		Nicht in Pos. 1 3 enthalten	Not included in pos. 1 3	Ne font pas parties de pos. 13
			**		Nur mit elektronischer Überwachung	With electronic monitoring, only	Seulement avec surveillance électronique



Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de manintenance

Bildtafel A9.3-6 Zwischenfilter
 Figure A9.3-6 Interfilter
 Planche A9.3-6 Séparateur intermédiaire

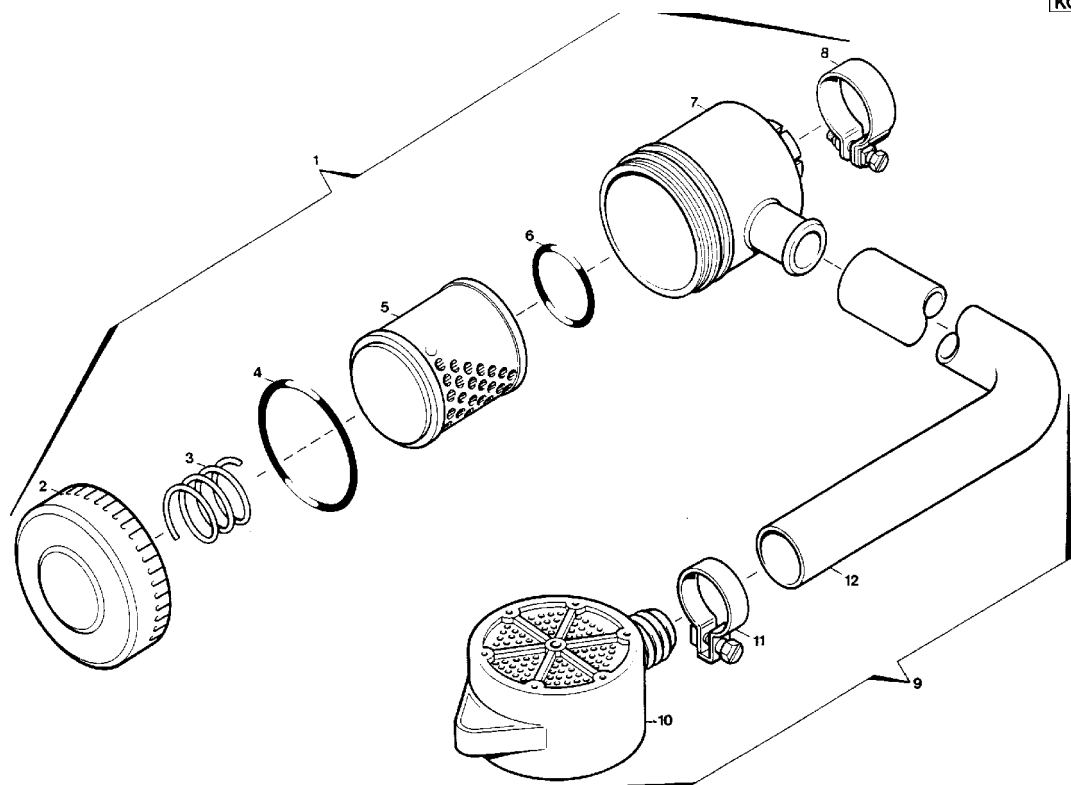
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			2	N2862	Scheibe	Washer	Rondelle
			3	14368	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux
			4		Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur
			5	13937	Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou
			6	*N3304	Einstellb. L-Verschraubung	Adjustable male run Tee	Racc. en T renversé orient.
			7	068410	Ablaßhahnkörper	Body of drain tap	Corps du robinet de purge
			8	13283	Dichtung	Gasket	Joint
			9	055888	Knebelschraube	Tap screw	Robinet
			10	011430	Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge des cond.
			11	N89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			12	12786	Mittelschraube	Screw	Vis centrale
			13	N2726	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant
			14	12785	Prallrichter	Baffle cone	Cône de dispersion
			15	12784	Verteilerblech	Vortex plate	Plaque de turbulence
			16	N3556	O-Ring	O-ring	Joint torique
			17	13930	Filterkopf	Filter head	tête de séparateur
			18	011656	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sûreté, 2e étage
			19	4479	Dichtung	Gasket	Joint
			20	N4051	Dichtung	Gasket	Joint
			21	N3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté
			22	N20341	Gerade Rohrverschraubung	Male connection	Raccord droit mâle
			23	010670	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape de sûreté, 1er ét.
			24	8264	Dichtung	Gasket	Joint
			25	N20237	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			26	N7430	Überwurfmutter	Lock nut	Ecrou-raccord
			27	067611	Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur
			28	067612	Zwischenfilter kpl.	Interfilter assy.	Séparateur intermédiaire cpl.
			29	075439	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion
			30	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			31	N4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté
			*		Zusatzausstattung	Optional extra	Équipement supplémentaire




Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de manintenance

Bildtafel A9.3-7 **Druckölschmierung**
Figure A9.3-7 **LubricatioNsystem**
Planche A9.3-7 **Lubrification**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c		No. de cde.			
			1	2010	Dichtung	Gasket	Joint
			2	N83	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile
			3	069966	Druckölleitung	Supply tube	Conduite d'huile sous press.
			4	N61	Innensechskantschraube	AllenScrew	Vis à six pans creux
			5	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			6	058138	Öldruckreguliertventil	Oil pressure regulating valve	Régl. de la pressioNd'huile
			7	N781	Innensechskantschraube	AllenScrew	Vis à six pans creux
			8	58102	Ventilgehäuse	Valve housing	Corps régulateur
			9		Kugel	Ball	Bille
			10	N3407	Innensechskantschraube	AllenScrew	Vis à six pans creux
			11		Kugelventilsitzplatte	Seat of ball valve	Siège à bille
			12	N7091	O-Ring	O-ring	Joint torique
			13	56302	Ölschauglas	Oil gauge glass	Regard du régulateur
			14	N4051	Dichtung	Gasket	Joint
			15	56301	Ölkontrollverschraubung	Oil level check union	Racc. de contrôle d'huile
			16	57132	Flansch	Flange	Bride
			17	N20237	Gerader Einschraubstutzen	Male connector	Raccord droit mâle
			18	N3616	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion
			19	069965	Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Conduite de retour d'huile
			20	N20003	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle
			21	63706	Befestigungswinkel	Mounting angle	Equerre de fixation
			22	*N3212	Öldruckwächter	Oil pressure switch	Manostat, pressioNd'huile
			23	N20162	T-Rohrverschraubung	Male ruNtee	Raccord eNT renversé
			24	N4530	Verschlußstopfen	Plug	BouchoNfileté
			25	N4169	Innensechskantschraube	AllenScrew	Vis à six pans creux
			26	N2949	Scheibe	Washer	Rondelle
			27	N2488	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonale
			28	N380	Dichtung	Gasket	Joint
			29		Kugelführung	Ball guidance	Roulement à billes
			30	072439	Kugelventilsitz kpl.	Ball valve seat assy.	Siège de soupape à bille
			31	2623	Druckfeder	Spring	Ressort
			32	58121	Scheibe	Washer	Rondelle
			33	N2969	Gewindestift mit Schlitz	Slotted tud	Vis sans tête
			34	N84	Sechskant-Hutmutter	Hex. cap nut	Ecrou borgne
			*		Zusatzausstattung gemäß Auftrag	Optional extra	Equipement supplémentaire



Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Bildtafel A9.3-8 Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
 Figure A9.3-8 Intake filter with intake hose
 Planche A9.3-8 Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	013758	Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration
			2	12771	Ansaugfilterdeckel	Intake filter cover	Chapeau du filtre d'aspiration
			3	10528	Druckfeder	Spring	Ressort de pression
X			4	N4451	O-Ring	O-ring	Joint torique
X			5	N70	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant
X			6	13757	O-Ring	O-ring	Joint torique
			7	12770	Ansaugfiltergehäuse	Intake filter housing	Corps du filtre d'aspiration
			8	N 3374	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux
			9	04539*	Ansaugschl. kpl. mit Filter	Intake hose cpl. with filter	Tuyau d'asp. cpl. avec filtre
			10	057691*	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre
			11	N2011*	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux
			12	N1005*	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration
			*		Zusatzausstattung gem. Auftrag	Optional extra	Équipement supplémentaire

